

【诗经】中英双语对照 译注（词性标注及句子 成分分析）



《诗经》是中国最早的诗歌总集，收集了西周初年至春秋中叶（前11世纪至前6世纪）的诗歌，共311篇，其中6篇为笙诗，即只有标题，没有内容，称为笙诗六篇。它反映...

唐库学习 编著



世界名著双语
阅读改变人生

目 录

国风

【周南·桃夭】 双语对照译注（词性标注及句子成分分析）

【周南·关雎】 双语对照译注（词性标注及句子成分分析）

【秦风·蒹葭】 双语对照译注（词性标注及句子成分分析）

【郑风·子衿】 双语对照译注（词性标注及句子成分分析）

小雅

【鹿鸣之什·鹿鸣】 双语对照译注（词性标注及句子成分分析）

- 【周南·桃夭】双语对照译注（词性标注及句子成分分析）
- 【周南·关雎】双语对照译注（词性标注及句子成分分析）
- 【秦风·蒹葭】双语对照译注（词性标注及句子成分分析）
- 【郑风·子衿】双语对照译注（词性标注及句子成分分析）

桃之夭夭，灼灼其华。

The peach blossoms are in full bloom,
these flowers radiant and dazzling.

之子于归，宜其室家。

This woman's marriage will bring
happiness and fulfillment to the couple.

桃之夭夭，有蕢其实。

The peach blossoms are blooming
brightly, bearing abundant fruits.

之子于归，宜其家室。

This woman's marriage will create a
harmonious and warm family.

桃之夭夭，其叶蓁蓁。

The peach blossoms are blooming
brightly, The leaves are luxuriant and
flourishing.

之子于归，宜其家人。

This woman's marriage will bring harmony and peace among family members.

句子成分标记：【主语】，【谓语/谓语动词】，【宾语/表语】，【定语】，【状语】，【补语】，【插入语/主谓句】，【词组/短语】

古文：桃之夭夭，灼灼其华。

结构：{【桃(名)】之(助)【夭夭(形)】}，{【灼灼(形)】【其(代)华(名)】}。

白话文：桃花娇艳盛开，花朵光彩夺

目。

【注】：夭夭：夭夭：花朵怒放的样子。

灼灼：灼灼：花朵色彩鲜艳如火，明亮鲜艳的样子。华：同“花”。灼灼其华：本句主谓倒装。

古文：之子于归，宜其室家。

结构：【 { 【之_(代)子_(名) 于归_(动) } 】，
【宜_(形转动) 其_(代)室家_(名)】。

白话文：这个女子出嫁，会让夫妻幸福美满。

【注】：之子：这个人，此指这位女子。

于归：出嫁(于,虚词；归，女子出嫁)。

宜：和顺，和睦，一谓男女适龄婚嫁。

室家：夫妇。古代女有家，男有室。

古文：桃之夭夭，有蕢其实。

结构：{ **【桃(名)】之(助)**
【夭夭(形)】 } ，
{ 【有(动)蕢(形转名)】
【其(代)实(名)】 } 。

白话文：桃花娇艳盛开，结果累累。

[注]：蕢〔fén〕：果实繁多硕大的样子。

古文：之子于归，宜其家室。

结构：**【 { 【之(代)子**
(名)】于归(动) } 】 ，
【宜(形转动) 【其(代)家室
(名)】】 。

白话文：这个女子出嫁，会让家庭和谐温馨。

【注】：家室：犹“室家”，指家庭、家眷。

古文：桃之夭夭，其叶蓁蓁。

结构：{ **【桃**(名) **】** **之**(助)
【夭夭(形) **】** } ，
{ **【其**(代) **叶**(名) **】** **【蓁**
蓁(形) **】** } 。

白话文：桃花娇艳盛开，叶片繁茂茂盛。

【注】：蓁蓁〔zhēn zhēn〕：草木茂盛的样子。

古文：之子于归，宜其家人。

结构：{ **【之**(代) **子**
(名) **】** **于归**(动) **】** } ，
【宜(形转动) **【其**(代) **家人**
(名) **】** **】** 。

白话文：这个女子出嫁，会让家人和睦和顺。

《桃夭》以桃花起兴，描述了一名待嫁的姑娘在桃花盛开的季节里，光彩照人、艳若桃李的形象。诗中运用了“夭夭”、“灼灼”、“蕤”、“蓁蓁”等形容词来形容桃花的美丽和女子的年轻貌美。同时，也使用了“宜其室家”、“宜其家室”、“宜其家人”等句式，表达了对女子未来家庭生活的美好祝愿。

在《桃夭》中，诗人以桃树为象征，通过对女子的形象和品德的赞美，寄托了对女子婚姻美满、家庭幸福的期望。

关关雎鸠，在河之洲。

The turtledoves are cooing on the islet
in the river.

窈窕淑女，君子好逑。

Graceful and delicate lady, is
gentleman's good mate.

参差荇菜，左右流之。

The uneven water chestnut, pick it on
both sides.

窈窕淑女，寤寐求之。

Graceful and delicate lady, Pursue her
both when awake and asleep.

求之不得，寤寐思服。

Pursuing but unable to obtain,
yearning day and night.

悠哉悠哉，辗转反侧。

Alas, tossing and turning, unable to
sleep.

参差荇菜，左右采之。

Uneven water chestnut plants, picking them left and right.

窈窕淑女，琴瑟友之。

Graceful and delicate lady, Make friends with her through playing Qin and Se.

参差荇菜，左右芼之。

Uneven water chestnut plants, picking them left and right with fingers.

窈窕淑女，钟鼓乐之。

Graceful and delicate lady, Play bells and drums to delight her.

句子成分标记：【主语】，【谓语/谓语动词】，【宾语/表语】，【定语】，【状

语 **】**， **〈 补语 〉**， **{ 插入语/主谓句 }**， **『 词组/短语 』**

古文：关关雎鸠，在河之洲。

结构：**【 关关(动)**

】 前置谓语 【 雎

鸠(名) 】【 在(动)

【 河(名)之(助) 】【 洲

(名) 】【 宾语 】【 谓语。

白话文：雎鸠关关的叫，在河中的小岛上。

[注]：关关，水鸟鸣叫声。雎鸠

〔jūjiū〕，一种水鸟名。洲：水中的陆地。

古文：窈窕淑女，君子好逑。

结构：**【 窈窕(形) 淑女(名)**

{\large{\color{red}} } 主语， **【君子**
子(名) 『**好**(形)**逑**(名)』 **】**

谓语。

白话文：温文尔雅的淑女，是君子美好的配偶。

【注】：窈窕〔yǎo tiǎo〕：娴静貌，美好貌。窈，喻女子心灵美；窕，喻女子仪表美。逑〔qiú〕，配偶。

君子好逑：名词做谓语。

古文：参差荇菜，左右流之。

结构： { **参差**(形) **荇菜**

(名) } 独立语， **【 [左**(方位)

左(方位) **】** 状语； **流**(动) **之**(代)

{\large{\color{red}} } 谓语。

白话文：不齐整的菱草，在左右两边采摘它。

【注】：荇〔xìng〕菜：又名荇菜，多年

生水生草本，圆叶细茎，叶可食用。

流：义同“求”，此指摘采。

古文：窈窕淑女，寤寐求之。

结构： { **窈窕**_(形) **淑女**

(名) } 独立语， **【寤寐**(动)

『求_(动) **之**_(代) **』** **】** 谓语。

白话文：温文尔雅的女子，醒和睡都要追求她。

[注]：寤寐〔wù mèi〕：日夜。寤，醒时。寐，睡时。

古文：求之不得，寤寐思服。

结构： **【『求**_(动) **之**_(代) **』**

不得_(动) **】** 谓语， **【寤寐**

思服_(动) **】** 谓语。

白话文：求而不得，日夜思念。

【注】：思服，思念（思，语气助词，无实义。服，思念）。

古文：悠哉悠哉，辗转反侧。

结构：{ **悠哉悠哉**(叹词) }

独立语，【**辗转**(动)**反侧**

(动)】谓语。

白话文：唉，辗转反侧睡不着。

古文：参差荇菜，左右采之。

结构：{ **参差**(形)**荇菜**

(名) } 独立语，【**[左**(方位)

左(方位)] 状语；**采**(动)**之**

(代)】谓语。

白话文：不齐整的菱草，在左右两边采摘它。

古文：窈窕淑女，琴瑟友之。

结构：{ **窈窕**(形) **淑女**

(名) } 独立语，【 [**琴瑟**

(名)] 状语；**友**(名转动) **之**(代)]

谓语。

白话文：温文尔雅的女子，通过弹奏琴瑟与她交友。

[注]：友，名词转动词，交友。琴瑟：名词做状语，通过琴瑟交友。

古文：参差荇菜，左右芼之。

结构：{ **参差**(形) **荇菜**

(名) } 独立语，【 [**左**(方位)

左(方位)] 状语；**芼**(动) **之**

(代)] 谓语。

白话文：不齐整的菱草，左右轻轻摘去。

[注]：**芼**〔mào〕：以手指或指尖采摘。

古文：窈窕淑女，钟鼓乐之。

结构：{ **窈窕**_(形) **淑女**

(名) } 独立语，【 [**钟鼓**

(名)] 状语；**乐**_(动) **之**_(代)] 谓
语。

白话文：温文尔雅的女子，演奏钟鼓来让她愉悦。

《诗经·国风·周南·关雎》是中国古代第一部诗歌总集《诗经》中的第一首诗，通常认为这是一首描写男女恋爱的情歌。此诗首章以关雎鸟相向合鸣，相依相恋，兴起淑女配君子的联想。

这首诗通过描绘关雎鸟的情景，寄寓了对理想伴侣的渴望和对美好婚姻生活的向往。诗中反复使用了许多叠词和对偶

句式，是中国古典文学中的典型艺术手法。

蒹葭苍苍，白露为霜。

The reeds are verdant and green,
covered with frost from the white dew.

所谓伊人，在水一方。

The so-called beloved, is by the
water's side.

溯洄从之，道阻且长。

Against the current to find (him/her),
the road is difficult and long.

溯游从之，宛在水中央。

Go with the flow to find (him/her),
(he/she) seems to be in the middle of
the water.

蒹葭萋萋，白露未晞。

The reeds are lush, and the white dew
has not yet evaporated.

所谓伊人，在水之湄。

The so-called beloved, is by the water's edge.

溯洄从之，道阻且跻。

Against the current to find (him/her), the road is difficult and steep.

溯游从之，宛在水中坻。

Go with the flow to find (him/her), as if (he/she) is on an island in the water.

蒹葭采采，白露未已。

The reeds are thriving, and the white dew has not yet dissipated.

所谓伊人，在水之涘。

The so-called beloved, is by the water's bank.

溯洄从之，道阻且右。

Against the current to find (him/her),

the road is difficult and winding.

溯游从之，宛在水中沚。

Go with the flow to find (him/her), as if (he/she) on the small islet in the water.

句子成分标记：【主语】，【谓语/谓语动词】，【宾语/表语】，【定语】，【状语】，【补语】，【插入语/主谓句】，【词组/短语】

古文：蒹葭苍苍，白露为霜。

结构：{ 蒹葭(名) 苍苍(形) }，{ 白露(名) 【为(动) 霜(名)】 }。

白话文：茅草翠绿，青苍苍的，白露变成霜。

英文：The reeds are verdant and green, covered with frost from the white dew.

[注]：蒹葭〔jiān jiā〕：蒹，没有长穗的芦苇。葭，初生的芦苇。

苍苍：茂盛众多貌。

古文：所谓伊人，在水一方。

结构：【〔所_(助)谓_(动)〕
『伊_(代)人_(名)』】，
【在_(动)〔水_(名)『一_(数)
方_(名)』〕】。

白话文：所说的我的(他/她)，在水的一旁。

英文：The so-called beloved, is by the water's side.

[注]：伊，代词，我的。

古文：溯洄从之，道阻且长。

结构：【溯洄_(动) 从_(动)

之_(代) 】, { 道_(名)

【阻_(形) 且_(连) 长

(形) 】, }。

白话文：逆流而上追寻(他/她)，道路艰难又漫长。

英文：Against the current to find (him/her), the road is difficult and long.

[注]：溯洄〔huí〕：逆流而上。洄，逆流，一说弯曲的水道。从：追寻。阻：崎岖险阻。

古文：溯游从之，宛在水中央。

结构：【溯游_(动) 从_(动)

之_(代) 】, 【宛_(副) 在

(动) 】【水_(名) 中央

(名) 〕 〕 。

白话文：顺流而下追寻(他/她)，(他/她)宛如在水中央。

英文：Go with the flow to find (him/her), (he/she) seems to be in the middle of the water.

[注]：溯游：顺流而下。游，顺流，一说直流的水道。

古文：蒹葭萋萋，白露未晞。

结构： { 蒹葭(名) 萋萋(形) } , { 白露(名) [未(副) 晞(动)] } 。

白话文：茅草茂盛，白露还未消散。

英文：The reeds are lush, and the white dew has not yet evaporated.

[注]：萋萋〔qīqī〕：草木茂盛貌。晞〔xī〕：干燥。

古文：所谓伊人，在水之湄。

结构：【〔所_(助)谓_(动)〕

『伊_(代)人_(名)』】，

【在_(动)〔〔水_(名)之

(助)〕湄_(名)〕】。

白话文：所说的我的(他/她)，在水的河岸。

英文：The so-called beloved, is by the water's edge.

[注]：湄〔méi〕：河岸，水与草交接的地方。

古文：溯洄从之，道阻且跻。

结构：【溯洄_(动)『从_(动)

之_(代)』】，{道_(名)

【阻_(形)且_(连)跻

(形)〕}。

白话文：逆流而上追寻(他/她)，道路艰难又险峻。

英文：Against the current to find (him/her), the road is difficult and steep.

[注]：跻〔jī〕：登，升，此指难以攀登。

古文：溯游从之，宛在水中坻。

结构：【溯游_(动) 从_(动) 之_(代) 』，【宛_(副) 在_(动) 〔水_(名) 中_(方位) 〕 坻_(名) 〕】。

白话文：顺流而下追寻(他/她)，(他/她)宛如在水中小岛。

英文：Go with the flow to find (him/her), as if (he/she) is on an island

in the water.

[注]：坻〔chí〕：水中的小洲或高地。

古文：蒹葭采采，白露未已。

结构：{ **蒹葭**_(名) **采采**_(形) } , { **白露**_(名) **【未已**_{(副) 已_(动) **】** } 。}

结构：{ 蒹葭(名)采采(形) } , { 白露(名)【未(副)已(形)】 } 。

白话文：茅草长势旺盛，白露还未消散。

英文：The reeds are thriving, and the white dew has not yet dissipated.

[注]：采采：茂盛众多貌。

古文：所谓伊人，在水之滨。

结构：【 **〔所**_(助) **谓**_(动) **〕** **『伊**_(代) **人**_(名) **』** **】** ,

【在_(动) 〔〔水_(名)之
(助) 〕 涘_(名)〕 〕 〕 。

白话文：所说的我的(他/她)，在水的岸边。

英文：The so-called beloved, is by the water's bank.

[注]：涘〔sì〕：水边。

古文：溯洄从之，道阻且右。

结构：【溯洄_(动) 』 从_(动)

之_(代) 』 〕 ， { 道_(名)

【阻_(形) 且_(连) 右

(形) 〕 } 。

白话文：逆流而上追寻(他/她)，道路艰难又曲折。

英文：Against the current to find (him/her), the road is difficult and

winding.

[注]：右：出于右侧，此处形容道路迂回曲折。

古文：溯游从之，宛在水中沚。

结构：【溯游_(动) 从_(动) 之_(代) 』，【宛_(副) 在_(动) 〔水_(名) 中_(方位) 〕 沚_(名) 〕】。

白话文：顺流而下追寻(他/她)，(他/她)宛如在水中小洲。

英文：Go with the flow to find (him/her), as if (he/she) on the small islet in the water.

[注]：沚〔zhǐ〕：水中的小洲。

此诗描述了一个人在深秋的早晨，来到长着芦苇的大河边，访寻他心爱的人，但那人却行踪不定、可望而不可即。诗

人通过描绘秋天的早晨、芦苇上霜露浓重、冒着秋寒在岸边徘徊等场景，以及“伊人”在水一方的景象，表现了诗人对“伊人”的一往深情和欲见不得的焦急和怅惘的心情。此诗被认为是用来抒发诗人思念秋水伊人而终不得见的思想感情，同时也被认为是一种追求所爱而不及的惆怅与苦闷的表达。

青青子衿，悠悠我心。

Your clothes are green, my longing is endless.

纵我不往，子宁不嗣音？

Even if I don't go, don't you send message?

青青子佩，悠悠我思。

Your jade are green, my thoughts are lingering.

纵我不往，子宁不来？

Even if I don't go, won't you come?

挑兮达兮，在城阙兮。

I wander alone at the city gate.

一日不见，如三月兮。

One day without seeing each other feels like three months.

句子成分标记：【主语】，【谓语/谓语动词】，【宾语/表语】，【定语】，【状语】，【补语】，【插入语/主谓句】，『词组/短语』

古文：青青子衿，悠悠我心。

结构：{ 【青青_(形)】
【子_(名)衿_(名)】 }，
{ 【悠悠_(形)】 【我_(代)
心_(名)】 }。

白话文：你的衣服颜色青青，我的心情悠悠不绝。

英文：Your clothes are green, my longing is endless.

[注]：子，男子的美称，这里即指“你”。

衿〔jīn〕：古代服装下连到前襟的衣领，此指读书人的服装。

古文：纵我不往，子宁不嗣音？

结构：{ 纵_(连) 我_(代) 【不_(副) 往_(动) 】, { 子_(名) 【宁_(副) 不_(副) 嗣_(动) 音_(名) 】, ？

白话文：即使我不前去，你难道不传递音信吗？

英文：Even if I don't go, don't you send message?

[注]：嗣音：保持音信。嗣，接续，连续。

古文：青青子佩，悠悠我思。

结构：{ 【青青_(形) 】, 【子_(名) 佩_(名) 】, }

{ **【悠悠**(形) **】** **【我**(代)
思(名) **】** } 。

白话文：你的佩玉颜色青青，我的思绪悠悠不绝。

英文：Your jade are green, my thoughts are lingering.

[注]：佩：系在衣带上的饰物。

古文：纵我不往，子宁不来？

结构：{ **纵**(连) **我**(代) **【不**
(副) **往**(动) **】** } ， { **子**(名)
【宁(副) **不**(副) **来**
(动) **】** } ？

白话文：即使我不去，你难道不会来吗？

英文：Even if I don't go, won't you come?

古文：挑兮达兮，在城阙兮。

结构：【挑_(动)兮_(助)达_(动)
兮_(助)】，【在_(介)城阙_(名)兮_(助)】。

白话文：在城阙独自徘徊。

英文：I wander alone at the city gate.

【注】：挑（tiāo，一说读tāo）兮达（tà）兮：独自徘徊的样子。挑，也作“佻”。

古文：一日不见，如三月兮。

结构：【【一日_(时间)】不_(副)见_(动)】，【如_(动)三_(时间)月_(时间)兮_(助)】。

白话文：一天不见，如同三个月那样漫长。

英文：One day without seeing each other feels like three months.

《诗经·国风·郑风·子衿》是中国古代第一部诗歌总集《诗经》中的一首诗。此诗描写了一位女子思念她的心上人的心理活动，全诗采用倒叙的手法，生动地表现了女子的相思之情。每当看到颜色青青的东西，女子就会想起心上人青青的衣领和青青的佩玉。她登上城门楼，希望能看见心上人的踪影，但久等不至，焦急地来回走动，埋怨情人不来赴约，更怪他不捎信来。全诗意境优美，情感真挚，是中国文学史上描写相思之情的经典作品。

这首诗的魅力在于它简洁而又充满情感，能够跨越时空地触动人心。

- 【鹿鸣之什·鹿鸣】双语对照译注
(词性标注及句子成分分析)

呦呦鹿鸣，食野之苹。

The mooing deer is calling, eating the wild mugwort in the field.

我有嘉宾，鼓瑟吹笙。

I have distinguished guests, playing the Se and blowing the Sheng.

吹笙鼓簧，承筐是将。

Blowing the Sheng and beating the reed, carrying the basket and offering it.

人之好我，示我周行。

People are kind to me, showing me the way.

呦呦鹿鸣，食野之蒿。

The mooing deer is calling, eating the wild mugwort in the field.

我有嘉宾，德音孔昭。

I have distinguished guests, their
moral reputation are very prominent.

视民不忒，君子是则是效。

Be generous and not harsh to people,
gentlemen takes it as a rule.

我有旨酒，嘉宾式燕以敖。

I have fine wine, my guests are
reveling in delight.

呦呦鹿鸣，食野之芩。

The mooing deer is calling, eating the
wild aster in the field.

我有嘉宾，鼓瑟鼓琴。

I have distinguished guests, playing
the Se and plucking the Qin.

鼓瑟鼓琴，和乐且湛。

Playing the Se and the Qin, peaceful,

joyful, yet profound.

我有旨酒，以燕乐嘉宾之心。

I have fine wine, to entertain and delight my guests.

句子成分标记：【主语】，【谓语/谓语动词】，【宾语/表语】，【定语】，【状语】，【补语】，【插入语/主谓句】，【词组/短语】

古文：呦呦鹿鸣，食野之苹。

结构：{ 呦呦(拟声) } { 鹿(名) 鸣(动) } ， 【 食(动) 【 野(名) 之(助) 】 苹(名) 】 。

白话文：哞哞鹿在叫，吃着野地的艾蒿。

英文：The mooing deer is calling, eating the wild mugwort in the field.

[注]：呦呦〔yōu yōu〕：拟声词，鹿鸣声。苹：艾蒿，一说浮萍。

古文：我有嘉宾，鼓瑟吹笙。

结构：{ 我(代) 【有(动) 嘉
宾(名) 】, 【『鼓(动)
瑟(名)』 吹(动) 笙
(名) 』 』。

白话文：我有贵客，敲着瑟吹着笙。

英文：I have distinguished guests, playing the Se and blowing the Sheng.

古文：吹笙鼓簧，承筐是将。

结构：【『吹(动) 笙(名)』

『鼓(动)簧(名)』，
【『承(动)筐(名)』是(连)
将(动)】。

白话文：吹着笙鼓着簧，承上筐并且进献。

英文：Blowing the Sheng and beating the reed, carrying the basket and offering it.

[注]：承筐是将：承筐，奉上盛有币帛的竹筐，后代指迎接宾客。将（jiāng），送，献。

古文：人之好我，示我周行。

结构：{ 人(名)之(助)【好(形
转动)我(代)】 }，【示(动)
【我(代词)】 【周(名)行
(名)】】。

白话文：人们对我友善，为我指示道理。

英文：People are kind to me, showing me the way.

[注]：好：善的意思，转为动词。周行(háng)：周朝行列，引申为周朝道理。示我周行：双宾语。

古文：呦呦鹿鸣，食野之蒿。

结构：{ 呦呦(拟声) } { 鹿
(名) 鸣(动) } , 【食(动)
〔〔野(名) 之(助)〕 蒿
(名)〕】。

白话文：哞哞鹿在叫，吃着野地的青蒿。

英文：The mooing deer is calling, eating the wild mugwort in the field.

古文：我有嘉宾，德音孔昭。

结构：{ 我_(代) 【有_(动) 嘉
宾_(名) 】, { 【德_(名)
音_(名) 】【孔_(副) 昭
(动) 】 }。

白话文：我有贵客，德行声誉很昭彰。

英文：I have distinguished guests,
their moral reputation are very
prominent.

[注]：德音：美好的品德和声誉。孔：
很。

古文：视民不佻，君子是则是效。

结构：【视_(动) 】【民_(名)】
【不_(副) 佻_(形) 】,
{ 君子_(名) 【是_(代) 则_(动)
是_(代) 效_(动) 】 }。

白话文：待人宽厚不刻薄，君子视它为准则并效法它。

英文：Be generous and not harsh to people, gentlemen takes it as a rule.

[注]：视：示，对待。佻 (tiāo) ：同“挑”，轻薄。则：效法。效：效法。视民不佻：双宾语

古文：我有旨酒，嘉宾式燕以敖。

结构： { 我_(代) 【有_(动)
【旨_(形)酒_(名)】 】 } ，
{ 嘉宾_(名) 【式_(助)燕_(动)
以_(连)敖_(动)】 } }

结构： { 我_(代) 【有_(动) 【旨_(形)酒_(名)】 】 } ， { 嘉宾_(名) 【式_(助)燕_(动)以_(介)敖_(动)】 } 。

白话文：我有上好的美酒，贵客们畅饮作乐。

英文: I have fine wine, my guests are reveling in delight.

[注]: 旨: 甘美。式燕以敖: 式, 语气助词, 无实义。燕, 同“宴”, 宴饮。

敖, 同“遨”, 遨游, 游乐。

古文: 呦呦鹿鸣, 食野之芩。

结构: { 呦呦(拟声) } { 鹿

(名) 鸣(动) } , 【食(动)

〔〔野(名)之(助)〕芩

(名)〕】。

白话文: 哞哞鹿在叫, 吃着野地的芩草。

英文: The mooing deer is calling, eating the wild aster in the field.

[注]: 芩(qín): 草名, 蒿类植物。

古文：我有嘉宾，鼓瑟鼓琴。

结构： { 我(代) 【有(动) 嘉
宾(名) 】, 【『鼓(动)
瑟(名)』 『鼓(动) 琴
(名)』 。

白话文：我有贵客，敲着瑟弹着琴。

英文：I have distinguished guests,
playing the Se and plucking the Qin.

古文：鼓瑟鼓琴，和乐且湛。

结构： 【『鼓(动) 瑟(名)』
『鼓(动) 琴(名)』 】,
【『和(形) 乐(形)』 且(连)
湛(形) 』 。

白话文：敲着瑟弹着琴，祥和欢乐又深沉。

英文：Playing the Se and the Qin,

peaceful, joyful, yet profound.

【注】：湛（dān）：通“耽”，深厚

古文：我有旨酒，以燕乐嘉宾之心。

结构：{ 我_(代) 【有_(动)
【旨_(形)酒_(名)】 } ,
【以_(连) 『燕_(动)乐_(动)』
【【嘉宾_(名)之_(助)】心
(名)】】

白话文：我有上好的美酒，用来欢乐和款待嘉宾。

英文：I have fine wine, to entertain and delight my guests.

【注】：燕，同“宴”，宴饮。

《鹿鸣》是《诗经》中“小雅”部分的一篇，属于“鹿鸣之什”系列。这首诗通过描绘一个盛大宴会上的场景，展示了一

种和谐与秩序井然的社会理想。宴会上，宾主尽欢，人们歌唱、舞蹈，共同享受着和平繁荣的时代。

《鹿鸣》不仅是一首富有礼仪的宴会之诗，更通过这样的场合，传达了君子亲近贤士，以德音相交的思想。整首诗歌洋溢着周礼的风范，反映了上古时期的社交礼节及其背后的和谐理想。